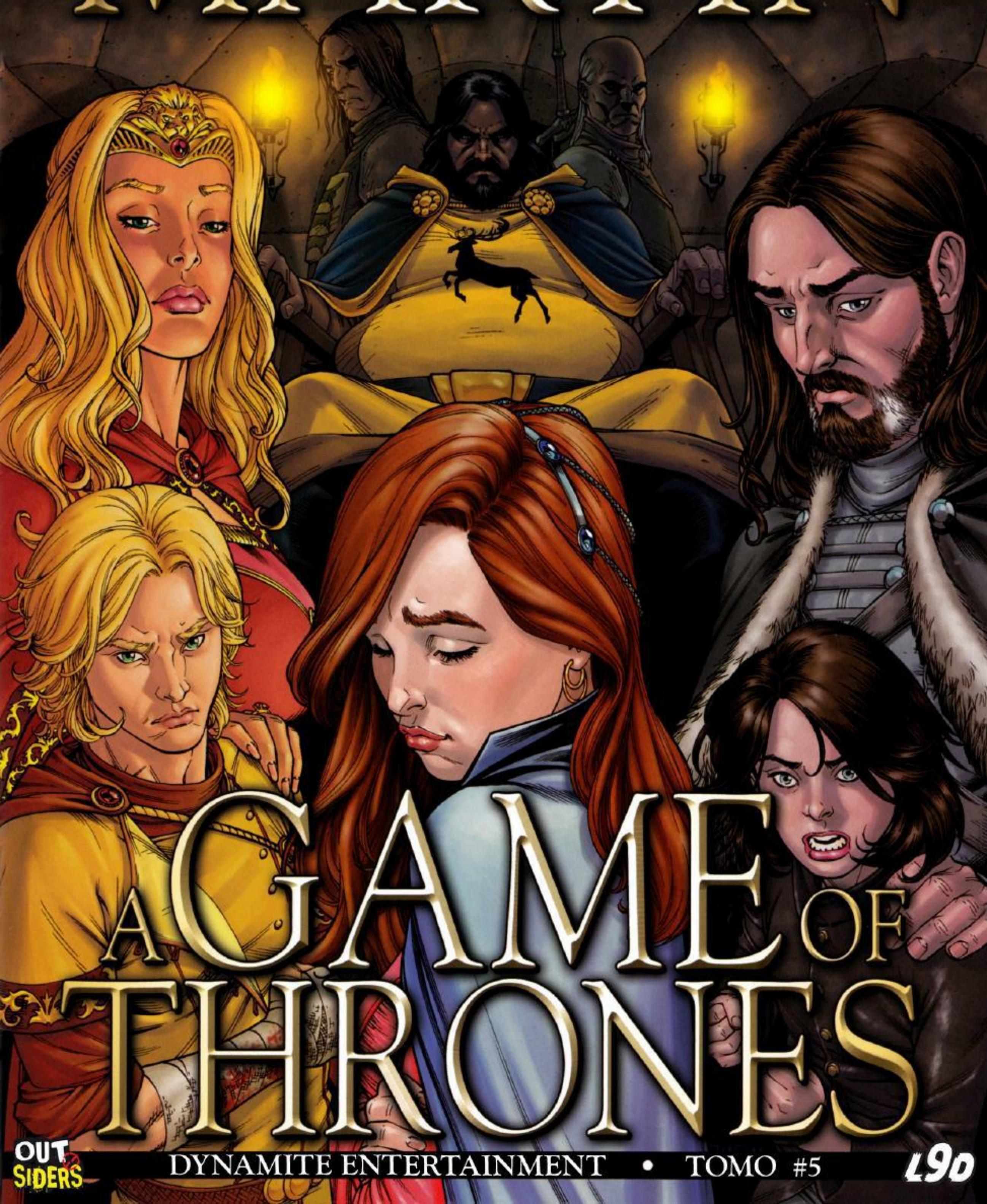


# GEORGE R.R. MARTIN



# A GAME OF THRONES

# A GAME OF THRONES

LIBRO UNO DE UNA CANCIÓN DE HIELO Y FUEGO

Basado en la novela de  
**GEORGE R.R. MARTIN**

Adaptado por  
**DANIEL ABRAHAM**

Arte por  
**TOMMY PATTERSON**

Letras por  
**MARSHALL DILLON**

Colores por  
**IVAN NUNES**

Portadas por  
**MIKE S. MILLER**

Editores de la Serie:  
**ANNE GROELL**  
**TRICIA PASTERNAK**

Imagen del Trono de Hierro por **TOM HALLMAN**

Traducido por **MMDSX** y Edición Digital por **W.D.**

**DYNAMITE**  
ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENTE  
JUAN COLLADO • JEFE EJECUTIVO DE OFICINA  
JOSEPH RYBANDT • EDITOR  
JOSH JOHNSON • DIRECTOR CREATIVO  
RICH YOUNG • DIRECTOR DE DESARROLLO DE NEGOCIOS  
JASON ULLMEYER • DISEÑADOR GRÁFICO  
JOSH GREEN • COORDINADOR DE TRÁFICO  
CHRIS CANIANO • ASISTENTE DE PRODUCCIÓN



PARA MAS SOBRE A GAME OF THRONES, VISITA:  
[WWW.DYNAMITE.NET](http://WWW.DYNAMITE.NET) Y [BANTAM-DELL.ATRANDOM.COM](http://BANTAM-DELL.ATRANDOM.COM)

**GEORGE R.R. MARTIN'S A GAME OF THRONES**, Volumen 1, Número 5. Primera impresión. Publicado por Dynamite Entertainment, 155 Quinta Avenida Suite B, Rutherford, NJ, 08078. Copyright © 2011 por George R.R. Martin. Adaptado de su novela **A GAME OF THRONES**, copyright © 1996. Dynamite, Dynamite Entertainment y el colofón de Dynamite Entertainment © 2011 DFI. Todos los derechos reservados. Todos los nombres, personajes, eventos y escenarios en esta publicación son completamente ficticios. Cualquier similitud a personas reales (vivas, muertas o no muertas), eventos o lugares, sin un intento satírico, es coincidencia. Ninguna parte de este libro puede ser reproducida por ningún medio (digital o impreso) sin el permiso escrito de Dynamite Entertainment, excepto por propósitos informativos. **Impreso en Canadá**.

Para lo relativo a prensa, derechos de comunicación, derechos extranjeros, licencias, promociones y publicidad escribir a: [marketing@dynamiteentertainment.com](mailto:marketing@dynamiteentertainment.com)

SANSA NUNCA PUDO ENTENDER CÓMO DOS HERMANAS NACIDAS CON SOLO DOS AÑOS DE DIFERENCIA PODÍAN SER TAN DISTINTAS.

SERÁ MEJOR QUE TE PONGAS ALGO BONITO. VAMOS A VIAJAR EN EL CARROMATO REAL CON LA REINA Y LA PRINCESA MYRCELLA HOY.

NO LO HARÉ. MYCAH Y YO VAMOS A IR AL VADO A BUSCAR RUBÍS.

¿RUBÍS?  
¿QUÁLES RUBÍS?

LOS RUBÍS DE RHAEGAR. AQUÍ FUE DONDE EL REY ROBERT LO MATÓ Y SE GANÓ LA CORONA.

NO PUEDES BUSCAR RUBÍS. LA PRINCESA NOS ESTÁ ESPERANDO.

LA REINA NOS INVITÓ A AMBAS.

NO ME IMPORTA.  
NO ME AGRADA LA REINA.

NO ME DEJA LLEVAR A NYMERIA. Y EL CARROMATO NI SIQUIERA TIENE VENTANAS.



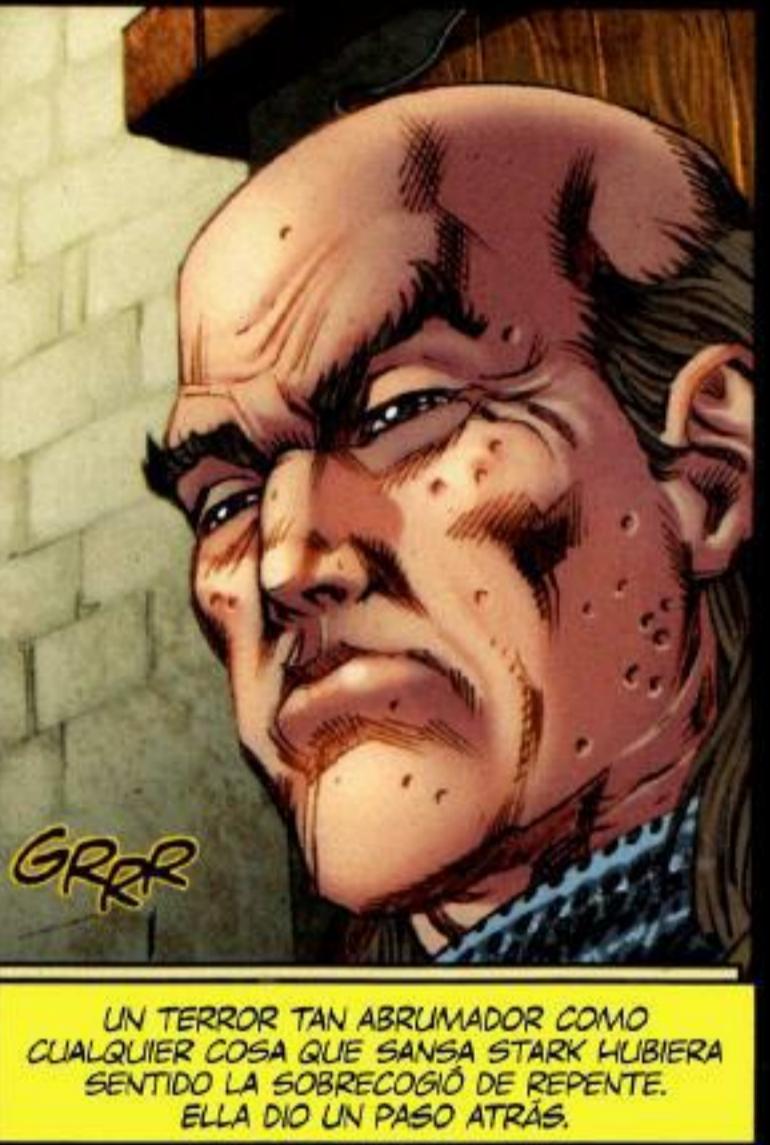




EL CONCILIO NOS HACE MUCHO HONOR, MIS BUENOS SEÑORES.

¿QUÉ ESTÁ PASANDO?

EL CONCILIO ENVÍO JINETES, UNA GUARDIA DE HONOR PARA EL REY.









FUE UN DÍA GLORIOSO. UN DÍA MÁGICO. EL AIRE ERA CÁLIDO Y CON MUCHO AROMA DE LAS FLORES. JOFFREY CABALGABA CON TAN ATREVIDO ABANDONO QUE ELLA SE ESFORZABA MUCHO POR SEGUIRLE EL PASO.

EXPLORARON EL BOSQUE Y LA RIBERA Y RASTREARON A UN GATOSOMBRA HASTA SU GUARIDA.

CUANDO LES DIO HAMBRE, JOFFREY ENCONTRÓ UN REFUGIO E HIZO QUE LES DIERAN COMIDA Y VINO PARA SU PRÍNCIPE Y SU DAMA.

MI PROMETIDA PUEDE BEBER TANTO COMO DESEE, DIJO ÉL.

¿NO DEBERÍAMOS VOLVER YA?

PRONTO. EL CAMPO DE BATALLA ESTÁ ADELANTE. AHÍ FUE DONDE MI PADRE MATÓ A RHAEGAR TARGARYEN.

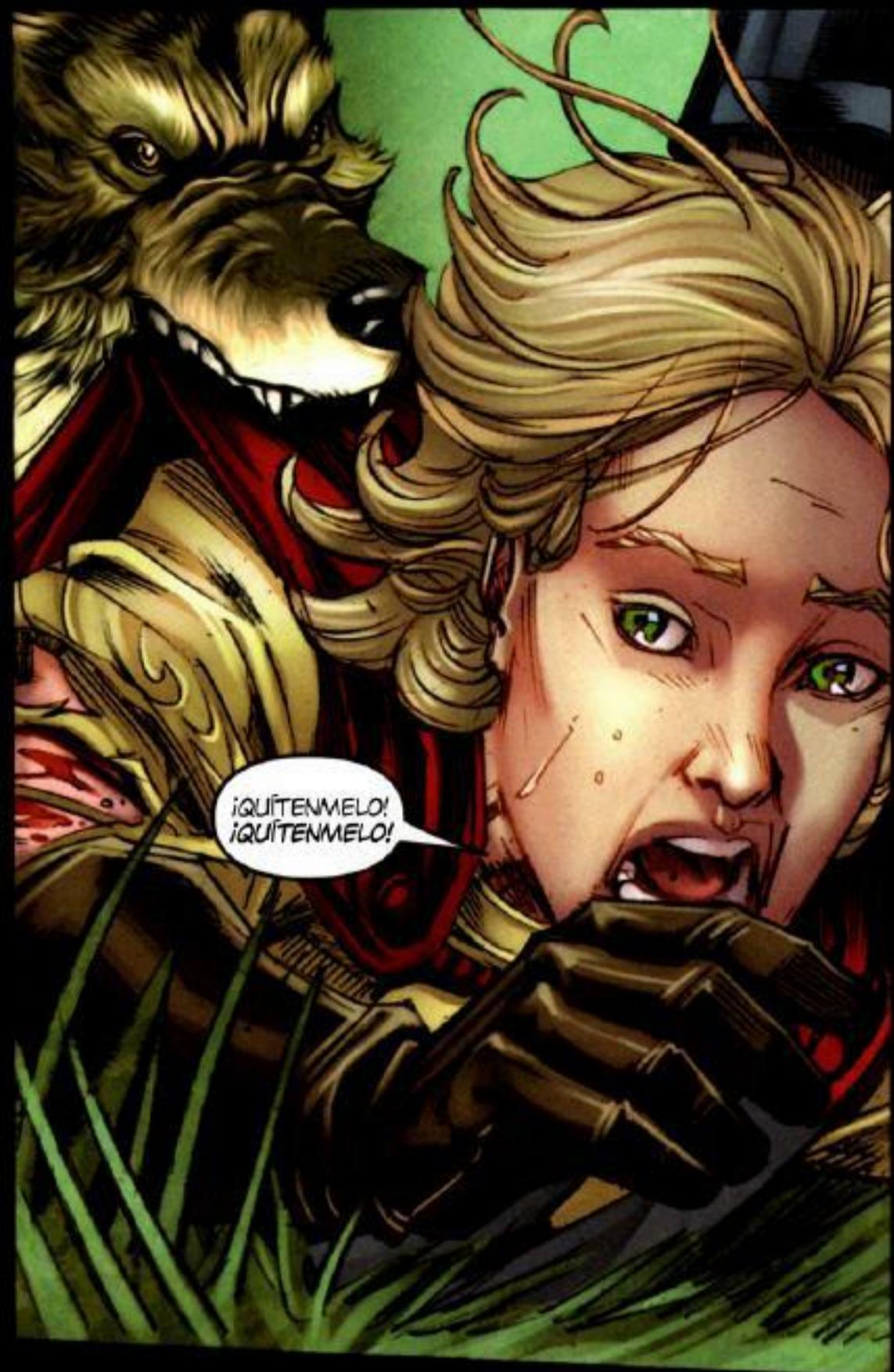
LE DIO APLASTÓ EL PECHO. UN CRUJIDO. JUSTO A TRAVÉS DE LA ARMADURA. LUEGO MI TÍO JAIME MATÓ AL VIEJO AERYS, Y...

¿QUÉ ES ESE RUIDO?

TAK  
TAKTAK  
TAK







"KING'S LANDING, MI SEÑORA, COMO LO ORDENO, Y JAMÁS UN NAVÍO HA REALIZADO UN PASAJE MÁS RÁPIDO Y SEGURO. ¿NECESITARÁ ASISTENCIA PARA CARGAR SUS COSAS HACIA EL CASTILLO?"



NO HE SIDO EL MÁS VALIENTE DE LOS PROTECTORES. NO ESPERABA QUE EL MOVIMIENTO DEL BARCO ME DEJARA TAN ENFERMO.

YA ESTAMOS AQUÍ, Y A SALVO. ESO ES TODO LO QUE IMPORTA EN VERDAD.

SER ARON SANTAGAR ES UN HOMBRE ENGREIDO, PERO HONRADO. PERO HAY... OTROS EN LA CORTE QUE LA CONOCERÁN AL VERLA.

LORD PETYR BAELISH... AL QUE LLAMAN MENIQUE...

AHORA DEBEMOS ACUDIR AL MAESTRO DE ARMAS DEL REY Y REZAR PARA QUE SEA DE CONFIANZA.

ERA PUPILO DE MI PADRE. Y SUS SENTIMIENTOS POR MÍ ERAN... MÁS QUE FRATERNALES.

"CUANDO ANUNCIÉ QUE ME IBA A CASAR CON BRANDON STARK, PETYR LO DESAFIÓ POR EL DERECHO A MI MANO. ÉL TENÍA QUINCE AÑOS. BRANDON TENÍA VEINTE. FUE UNA LOCURA".

AHORA SE SIENTA EN EL CONSEJO DEL REY. NO DEBEMOS ENTRAR AL CASTILLO.

DESCANSE AQUÍ, Y TRAERÉ A SER ARON CON USTED.





ELLA ESTABA CANSADA. EL VIAJE HABÍA SIDO LARGO Y FATIGANTE, Y ELLA YA NO ERA TAN JOVEN COMO ALGUNA VEZ LO FUE.

OBSERVÓ A SER RODRIK POR LA VENTANA MIENTRAS SE MARCHABA, Y LUEGO ELLA SE HABÍA DORMIDO.



BAM  
BAM  
BAM

¡ABRAN EN EL NOMBRE DEL REY!



NO HACE FALTA ESO, SEÑORA. VENIMOS A ESCOLTARLA HACIA EL CASTILLO.

¿CON QUÉ AUTORIDAD?



PETYR.









YA ENCONTRARON  
A ARYA, MI SEÑOR.

¿NUESTROS  
HOMBRES O DE LOS  
LANNISTER?

NUESTROS, MI SEÑOR,  
PERO LOS HOMBRES  
EN LA PUERTA ERAN  
DE LOS LANNISTER.  
LA REINA INSISTIÓ...

¡MALDITA SEA  
ESA MUJER!

PODÉS HABER  
ENCONTRADO  
A ARYA, MI SEÑOR.

TRAÉ A SANSA,  
SU VOZ PODRÍA SER  
REQUERIDA.

LA PARTIDA REAL ERAN INVITADOS  
FORZOSOS DE SER RAYMUN DARRY,  
QUIEN HABÍA LUCHADO BAJO EL  
ESTANDARTE DE RHAEGAR EN  
EL TRIDENTE.

CON HOMBRES DEL REY, HOMBRES  
DE DARRY, DE LOS LANNISTER Y DE  
LOS STARK HACINABAN UN CASTILLO  
TAN PEQUEÑO Y LA TENSIÓN SE  
PALPABA EN EL AMBIENTE.













PARECÍA COMO SI ESTUVIERA CAYENDO POR AÑOS. UNA VOZ SUSURRÓ EN LA OSCURIDAD.

VUELA.

PERO BRAN NO SABÍA CÓMO VOLAR, ASÍ QUE TODO LO QUE PODÍA HACER ERA CAER.

EL SUELO ESTABA TAN LEJOS DEBAJO DE ÉL QUE APENAS LO PODÍA DISTINGUIR. INCLUSO EN LOS SUEÑOS, ÉL NO PODÍA CAER POR SIEMPRE. SE DESPERTARÍA EN EL INSTANTE ANTERIOR A GOLPEAR EL SUELO.

¿Y SI NO LO HACES?

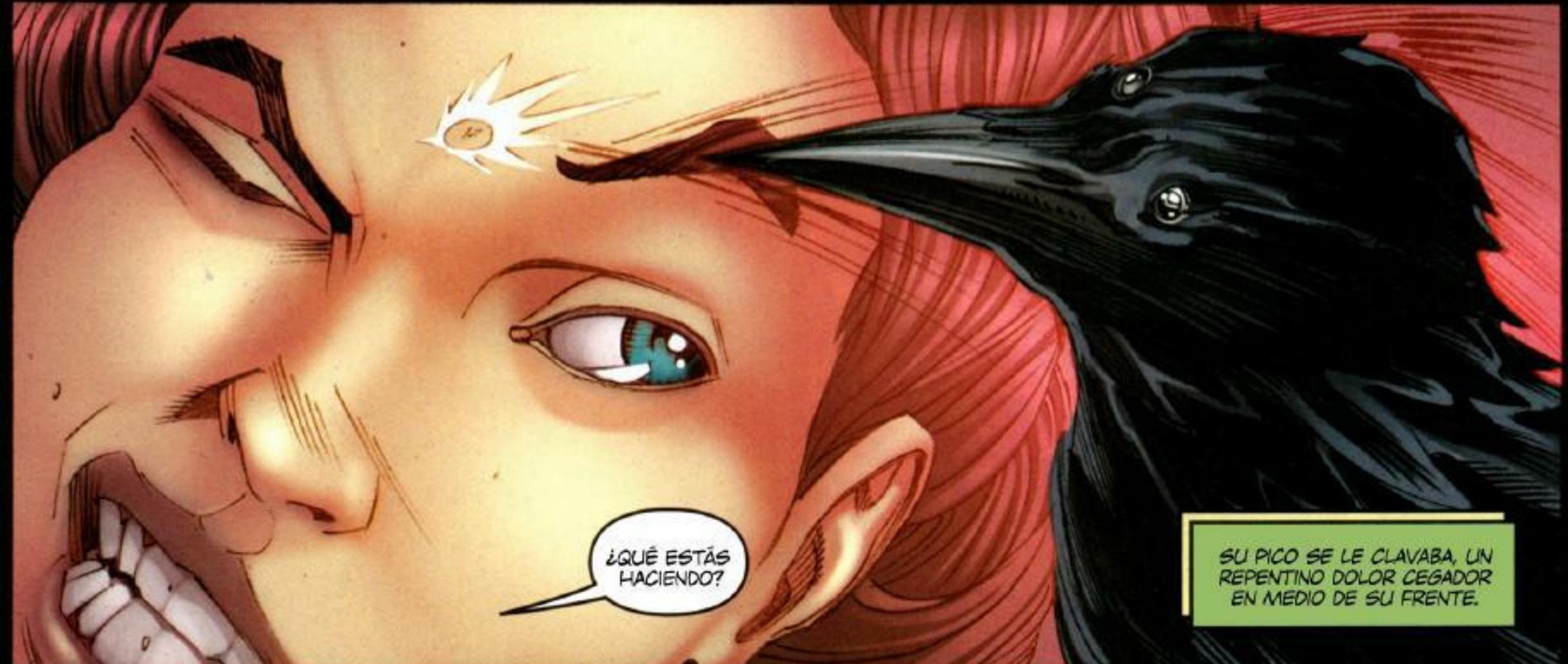
NO PUEDO VOLAR.

¿CÓMO LO SABES?  
¿ALGUNA VEZ LO HAS INTENTADO?

NO LLORES,  
VUELA.



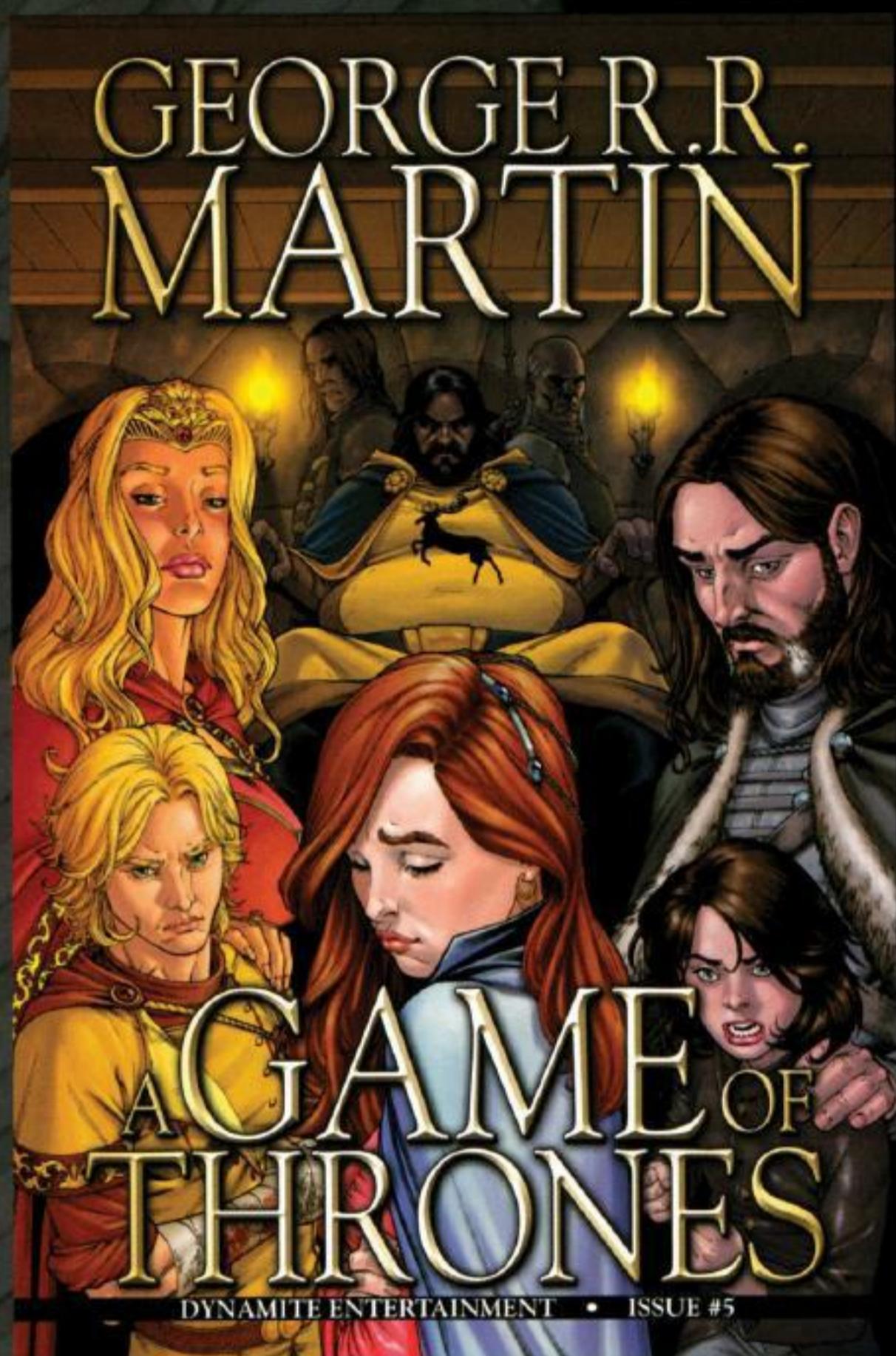




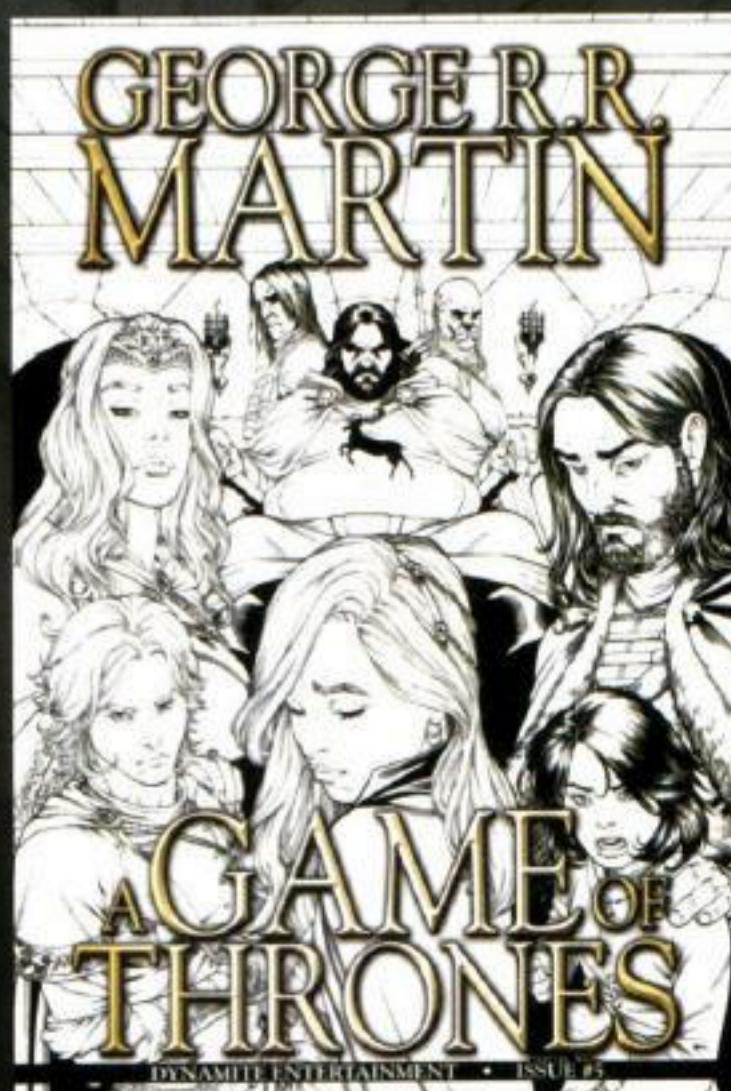


# A GAME OF THRONES

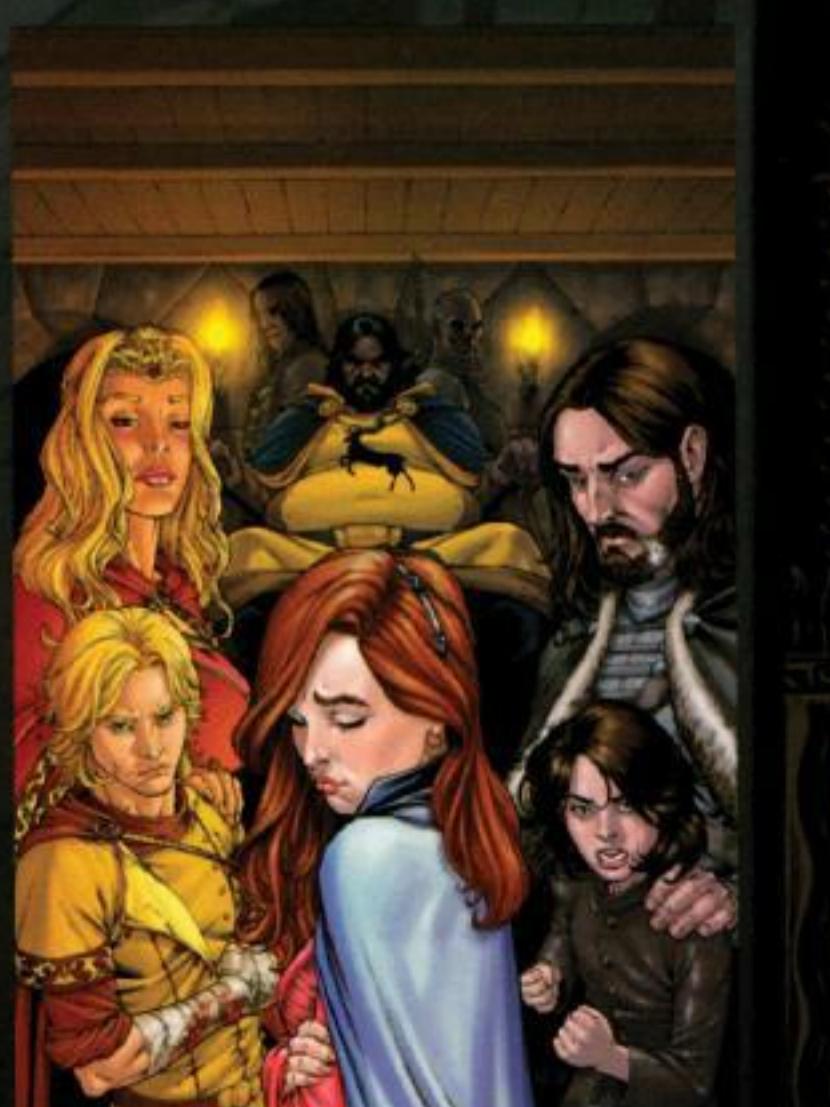
GEORGE R.R.  
MARTIN



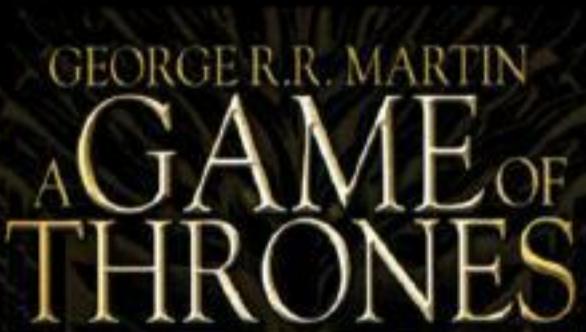
Portada A  
MIKE S. MILLER



“Arte Blanco y Negro”  
portada incentiva para vendedores  
por MIKE S. MILLER



“Arte Virgen”  
portada incentiva para vendedores  
por MIKE S. MILLER



Portada exclusiva New England  
Comic Retailer Alliance por  
TOMMY PATTERSON  
[www.larryscomicsinc.net](http://www.larryscomicsinc.net)